

8

మతశాఖ కాని క్రైస్తవ్యం:

బాప్తిస్మం తరువాత రక్షింపబడ్డారు

యు. ఎస్. ప్రసిడెంట్ రూజ్‌వెల్ట్ లెక్చరర్‌గాను, దళపతిగాను, రచయితగాను గొప్ప ఉపదేశకుడుగాను, నాయకుడుగాను ఉండేవాడు. తన పని విధానంలో అతడు దాదాపు సాటిలేనివాడుగా ఉండేవాడు. అతని పాదాల వద్ద కూర్చుని ఉపదేశం పొందినంత మంది అమెరికన్లు మరి యితర ఏ కొద్దిమంది దగ్గర తప్ప ఉండరు. వారు అతని శిష్యులు - అతని వద్ద నేర్చుకునేవారు - అయితే అతని శిష్యులు మాత్రమే కారు. కేవలం రూజ్‌వెల్టును పట్టుకొని తక్కిన ఉపదేశకులను లెక్కచేయకుండా ఉండే బుద్ధిహీనులు ఎక్కువ మంది లేకపోవచ్చు.

తనకంటూ ఏమీ మిగుల్చు కొనకుండా ఏ నాయకునికైనా తనను తాను అప్పగించు కోమని మనలో కొద్దిమంది యితరులను ప్రోత్సహించుతారు. ఏదియెలాగున్నా, రాజనీతి శాస్త్రంలో ఒకడు కేవలం రూజ్‌వెల్ట్ విద్యార్థిగా ఉండాలని విశ్వసించుతూ, ఉపదేశించుతూ, అతని సిద్ధాంతాల ప్రకారం జీవించాలని తన మనస్సునందు నిర్ణయించుకొన్నట్లయితే, ఆ మాజీ ప్రసిడెంట్‌పట్ల అతని హృదయపు నమ్మకత్వాన్ని మనం కానక ఉండలేం. ఆ నుదుటిమీద పెట్టబడే గౌరవ మకుటాన్ని కూడా మనం చూడక తప్పిపోము.

ఒక మానవ మాత్రునియందు ఆలాటి విశ్వాసముంచి, అతనికి అంతటి నమ్మకత్వాన్ని కనబరచి, అంతటి ఘనతను యివ్వడం స్వేచ్ఛగా ఆలోచించే వ్యక్తులకు బుద్ధిహీనతకంటె ఎక్కువలా కన్పిస్తుంది. దానికి భిన్నంగా, గలిలయ మనుష్యుని పాదముల వద్ద సాగిలపడడమనేది దైవికమైన అవసరమై ఉంది. ఆయన శిష్యులైయుండగోరడం, ఆయన శిష్యులు మాత్రమే అయుండగోరడం, మతపరంగా పరలోకానికి అవసరమంటుంది:

ఎవడును ఇద్దరు యజమానులకు దాసుడుగా నుండనేరడు; అతడు ఒకని ద్వేషించి యొకని ప్రేమించును; లేదా యొకని పక్షముగానుండి యొకని తృణీకరించును (మత్తయి 6:24ఎ).

ఒక్కడే మీ బోధకుడు, మీరందరు సహోదరులు (మత్తయి 23:8బి).

క్రీస్తు ఒక్కడే మీ గురువు (మత్తయి 23:10బి).

మీరు నా వాక్యమందు నిలిచినవారైతే నిజముగా నాకు శిష్యులైయుండి సత్యమును గ్రహించెదరు; అప్పుడు సత్యము మిమ్మును స్వతంత్రులనుగా చేయును (యోహాను 8:31బి, 32).

క్రీస్తుబోధయందు నిలిచియుండక దానిని విడిచి ముందునకుసాగు ప్రతివాడును దేవుని అంగీకరింపనివాడు; ఆ బోధయందు నిలిచియుండువాడు తండ్రిని కుమారుని అంగీకరించువాడు (2 యోహాను 9).

యేసును తన బోధకునిగా చేసికొనేవాడు - క్రీస్తుచే అంగీకరింపబడిన దానిని మాత్రమే విశ్వసిస్తూ, బోధిస్తూ, జీవితంలో అలవరచుకొంటూ, ప్రభువు కొరకు తన్ను తాను పరిశుద్ధపరచుకునే జీవితం జీవిస్తున్నవాడు - నిజముగా యేసును వెంబడించువాడై క్రీస్తుకు శిష్యుడై ఉంటాడు - ఆయనకు మాత్రమే శిష్యుడైయుంటాడు. క్రైస్తవులనేవారు భూమిమీద ఉన్నట్టయితే, నిరాక్షేపంగా వారిలో అతడు ఒకడైయుంటాడు. అతడు కేవలం క్రైస్తవుడు మాత్రమే అయ్యుంటాడు. క్రీస్తుతో తప్ప ఏ మతంతోనైనా, సంఘంతోనైనా సంబంధం లేనివాడై ఉంటాడు, క్రీస్తు బోధ తప్ప యితర మత సూత్రాలన్నింటిని నిరాకరిస్తాడు. ప్రభువును అనుసరించేవాడని తప్ప మరీ ఏ యితర పేరుతో గుర్తింపబడడానికి అతడు యిష్టపడడు.

అతని ఆరోపణలలో ఎన్ని లోపాలున్నా, అతని స్థితి లేఖనానుసారమైనదై ఉన్నట్టు ప్రతి బైబిలు విద్యార్థి ఒప్పుకోవాలి. దేవుని ఆనందింప జేయకోరిన ప్రతి హృదయం ఈ స్థితికి వచ్చి చేరుకోవాలని మనం కూడా న్యాయంగా భావించాలి. మతశాఖలు లేని స్థితికి మనం వచ్చి చేరుకునే పర్యంతం, ప్రభువైన యేసు ఏ ఏకత్వం కొరకు ప్రార్థించాడో దానిని మనం ఆశించడానికి వీలుపడదు.

మనసారా వాంఛించకుండా ప్రభువు ప్రార్థించి చేసిన పనిని చేసినవాడు క్రైస్తవుడు కాడు. దానికి యిదే పరీక్ష: “మీరు అబ్రాహాము పిల్లలైతే, అబ్రాహాము చేసిన కార్యములను చేతురు” (యోహాను 8:39బి). అలాగే, “మీరు క్రీస్తు వారైతే, క్రీస్తు ఏమి కోరుకుంటాడో మీరు దానిని కోరుకుంటారు, ఆయన దేనికొరకు ప్రార్థించాడో దాన్ని వాంఛిస్తారు, క్రీస్తు ఏ గమ్యంవైపు పని చేశాడో దానివైపు పనిచేయువారై యుంటారు.” మత శాఖలను ప్రోత్సహించే మనుష్యులు, క్రైస్తవులని చెప్పుకునేవారి మధ్య విభజనను ప్రోత్సహిస్తున్నారని నేను అనడంలో నిర్ణయంగా మాట్లాడలేదు. విభజనలను ప్రోత్సహించేవాడు ఎవడైనా మన ప్రభువైన యేసుక్రీస్తు యొక్క రక్షణతో ముద్రించిన ఆక్షేపణకు వ్యతిరేకంగా చేసేవాడై ఉంటాడు, గనుక క్రైస్తవుడు కానివాడై ఉంటాడు.

మరల, యెరూషలేము వద్ద జరిగిన మతశాఖలు లేని మీటింగుకు నాతో కూడ రమ్మని నేను నా పాఠకుని కోరుకుంటున్నాను. అది ముఖ్యం. మనం నిజంగా హృదయమందు క్రైస్తవులమైయుంటే, సంగతులను ఒకేవిధంగా “చూడగలగాలి.” నిజమైన భార్యభర్తలు ఒకరితోనొకరు ఏకీభవించగోరతారు. తమ మధ్య వ్యత్యాసాలు తక్కువ చేయబడునట్టుగాను, ఏకీభవించేవి అధికంగా చేయబడునట్టుగాను భార్యభర్తలు ఒకే విషయానికి ప్రయాసపడనప్పుడు, కుటుంబాలు విడిపోతాయి. రమ్మమైన కుటుంబ జీవితం హృదయాల కలయికవలన ఏర్పడుతుంది. ఆత్మ కలిగించు ఐక్యతను కాపాడుకొనుట యందు శ్రద్ధ కలిగియుండుదని దేవుని పిల్లలను పరిశుద్ధాత్మ ప్రేమతో విజ్ఞప్తి చేస్తున్నాడు (ఎఫెసీ. 4:3). యెరూషలేములో మతశాఖలు లేని ఈ పని స్పష్టంగా ఉందని, ప్రేమగల నమ్మకమైన హృదయాలలో దానిని గూర్చి ఏ అసమ్మతి లేదని నేను నిశ్చయత

కలిగియున్నాను.

కింగ్ జేమ్స్ తర్జుమాలోని లేఖన భాగాల్లో పలుమార్లు, “పాపక్షమాపణ నిమిత్తము” అనే మాటలను మనం కనుగొంటాం. బాప్తిస్మమిచ్చు యోహాను “పాపక్షమాపణ నిమిత్తము మారుమనుస్సు విషయమైన బాప్తిస్మము ప్రకటించుచు వచ్చెను” (మార్కు 1:4బి; లూకా 3:3 చూడు). మరల, పెంతెకొస్తు దినాన, మనం ముందుగా చూచినట్లే, విశ్వసించి పశ్చాత్తాపపడుతున్న హృదయాలతో, పేతురు - “పాపక్షమాపణ నిమిత్తము ప్రతివాడు యేసుక్రీస్తు నామమున బాప్తిస్మము పొందుడి” అని చెప్పాడు (అపొ. 2:38బి). ప్రభురాత్రి భోజనాన్ని నియమిస్తున్నప్పుడు, మన ప్రభువు యిలా అన్నాడు: “... దీనిలోనిది మీరందరు త్రాగుడి. ఇది నా రక్తము, అనగా పాపక్షమాపణ నిమిత్తము అనేకుల కొరకు చిందింపబడుచున్న నిబంధన రక్తము” (మత్తయి 26:27బి, 28).

ఈ పద ప్రయోగాన్ని మరలా పరిశీలించుదాం. అది దాని కథను చెప్పుతోంది. ప్రత్యేకించి ప్రభువును హత్య చేశామనే పాపంతో దోష భరితమైన హృదయాలు వేదన చెంది కేకలు వేశాయి. వారికి తమ బాధనుండి విముక్తి కావాలి. వారి అవసరాలు విముక్తి కొరకైన కేకలుగా మారిపోయాయి. తమ బాధనుండి వారు విముక్తి పొందారని మనమందరం అంగీకరిస్తాం, కాని వారు దాన్ని ఎప్పుడు పొందారు అనే విషయంలో, అంటే బాప్తిస్మానికి ముందా లేక తరువాతనా అనేదాని విషయంలో యధార్థ హృదయాలు ఏకీభవించకపోయాయి.

మన గత పాఠంలో చూచినట్లు, “for” అనే ఆంగ్ల పదం ఒకటి కంటే ఎక్కువ అర్థం యిచ్చే, ద్వంద్వార్థములు గలదైయుంది. మతశాఖల భావమందు శ్రద్ధగలవారు ఈ అవకాశాన్ని తీసికొని యధార్థ హృదయాలను తప్పు త్రోవ పట్టించి - “పాపక్షమాపణ నిమిత్తము” అనే ప్రయోగంలోని “for” అనేదానికి “because of” లేక “on account of” అనే భావాన్ని చెప్పారు. ఈ విధంగా, మనుష్యులు బాప్తిస్మానికి ముందు రక్షింపబడ్డారనే సిద్ధాంతానికి వారు - పరితాప హృదయాలకు పేతురు ప్రసంగాన్ని ఆధారంగా ఉపయోగించుకున్నారు.

ఉదహరింపబడిన స్థలాల్లో కన్పించిన “for” అనే పదం అదే గ్రీకు పదంనుండి తర్జుమా చేయబడిన సంగతి పరిశీలనలో తేలిపోయింది. “పాపక్షమాపణ నిమిత్తము” ప్రభువు తన స్వరక్షాన్ని చిందించింది, క్షమాపణను “బట్టి” కాదు, కాని పాపములు క్షమింపబడడానికనేది నిశ్చయం. ఈ విధమైన వ్యాఖ్యానానికి అసమ్మతిని తెలిపే ఏ స్వరమూ ఉండదు. ఇక్కడ మనం ఏక భావంతో మాట్లాడతాం, ఏక మనస్సు ఏక తాత్పర్యం గలవారమై ఉంటాం. “for” అనేది మూడు చోట్ల ఒకే గ్రీకు పదంనుండి వచ్చినప్పుడు, ఒక చోట మనమందరం ఏకంగా ఉండి, మరో స్థలంలో “for” అనే పదం యొక్క భావంలో ఎందుకు ఏకీభవించలేక పోతున్నాం? ఆంగ్లంలో “for” అనే పదానికి ఉన్నట్లు, “for” అనే పదం ఎక్కడనుండి వచ్చిందో దానికి కూడా రెండు అర్థాలున్నట్లయితే - అప్పుడు పేతురు ప్రసంగంలోని “for” అంటే “because of” అని, క్రీస్తు ప్రభువు మాటల్లో “for” అంటే “in order to obtain” అని తలంచి యుండవచ్చు. అలాటప్పుడు, ఒకటికంటే ఎక్కువ అర్థమిచ్చే ఈ పరిస్థితిని తక్కిన

లేఖనాలను పరిశీలించడంవలన తేల్చుకోవచ్చు. అయితే వాస్తవానికి, పరిశుద్ధాత్మ యొక్క పదంలో అలా ఒకదానికంటే ఎక్కువ అర్థం యిచ్చే పరిస్థితి లేనే లేదు. తరాలుగా ఉన్న పాండిత్య సార సంగ్రహం “for’s” అనేవి ఎక్కడనుండి వచ్చాయో దానికి - ద్వంద్వార్థం లేని భావాన్ని యిచ్చింది, అదేమంటే, “looking unto, reaching to (or into) an object, end, or condition.” *Eis* అనే గ్రీకు పద భావానికి అంతరాయం చెప్పగల స్వరం ఏదీ ఉండదు. దాని భావం ఆ పదంలోనే గుప్తమైయుంది.

తిరిగి చేయబడిన తర్జుమాలు - The English Revised Version (1881-85), the American Revised Version, and the Standard American Revised Version (1901) of the King James translation - లోకంలో పండిపోయిన పండితుల యొక్క పని - ముందుకు చూచే పదాన్ని వినియోగించింది. *Eis* అనే పదానికి భావంగా ఈ “for’s” ముందుకు చూచే పదంగా మార్చాలని, తమ జ్ఞానంచేత పండిత సమాఖ్య బలవంతపెట్టబడింది. వారు ఆ విధంగా చేయకపోయి ఉన్నట్లయితే - వారి చేతికి అప్పగింపబడిన పవిత్రమైన నమ్మికకు ద్రోహాలుగాను - వారు అపనమ్మకస్థులుగాను ఉండేవారే. వారు మనకు యిచ్చిందేమి? ఈ లేఖన భాగాల్లో “for” యొక్క స్థానంలో “unto” అనే ద్వంద్వార్థం లేని పదం చోటు చేసికొంది. అందువలన యోహాను బాప్తిస్మం “unto remission,” ప్రభువైన యేసు తన రక్షాన్ని “unto remission,” మరియు పేతురు వారిని “unto remission,” బాప్తిస్మం పొంద నాజ్ఞాపించాడు. ఐరోపాలోను అమెరికాలోను ఉన్న పండిత బృందమంతా అదే భావం ఆ మూడు లేఖన భాగాల్లో ఆ పదానికి ఉండాలని ప్రకటించారు.

Goodwin’s Greek Grammar కు W. W. Goodwin గ్రంథకర్త. ఈ వ్యాకరణం పేరుగాంచిన కళాశాలల్లోను విశ్వవిద్యాలయాల్లోను వినియోగించబడుతుంది. ఆ గుడ్విన్ యిలా అన్నాడు: “అపొ. 2:38లోని *eis* ఉద్దేశాన్ని లేక అభిప్రాయాన్ని వ్యక్తపరచుతుంది మరియు *for* లేక *unto* అని సరిగా తర్జుమా చేయబడింది (in the sense of *for*).”¹ గౌరవింపబడే New Testament Greek-English నిఘంటువుకు కర్తయైన జె. హెచ్. థేయర్ యిలా అన్నాడు: “ ‘unto the remission of your sins’ అని రివైజ్ చేసిన తర్జుమాను నేను అంగీకరిస్తాను. (వ్యక్తపరచిన ఉద్దేశాన్ని పొందడానికి ‘మారుమనస్సు మరియు బాప్తిస్మం’ కొంచెం ముందుగా జత చేయబడ్డాయి).”²

అమెరికా బాప్తిస్టు పబ్లికేషన్ సొసైటీ యొక్క బోర్డు సభ్యుడైయున్న జేమ్స్ డబ్ల్యు. విల్మార్ట్ యిలా వ్రాశాడు,

Eis అనేదానికి దాని సహజమైన విధితమైన అర్థం యిచ్చినట్లయితే, బాప్తిస్మానికి అమితమైన ప్రాముఖ్యత యివ్వబడుతున్నట్లును, (పాప) పరిహారమునకు తక్కువగా వెలకట్టినట్లును, పరిశుద్ధాత్మ యొక్క పనిని సీచపరచినట్లును భయపడడం జరుగుతుంది. బాప్తిస్టు వారికిని, కాంటెల్ వారికిని యిక్కడే ప్రాముఖ్యమైన సమస్యలా ప్రత్యేకంగా స్థిరపరచబడుతుంది.³ అపొ. 2:38లోని *eis* అనేదాన్ని (in order to) నిమిత్తము అని తర్జుమా చేస్తే పోరాటాన్ని మానుకొని, తప్పక మనం క్యాంటెల్ వారంగా మారాలని భయంకరంగా చెప్పబడుతుంది, అయితే దానిని మనం “on account of, or in token of” అని తర్జుమా చేస్తే, మనం యింకను బాప్తిస్టు వారిగానే నిలిచియుండడానికి

సాధ్యమౌతుంది.

... దైవ ప్రేరేపితమగు మూల భాషలో దాని భావం ఏమైయుందో ఖచ్చితంగా (ఉన్నది ఉన్నట్లు) స్థాపించడమే మన సరళమైన నిష్పృహమైన పనియై ఉంది. ... మన విశ్వాసపు కట్టుబాటు తరుపున పేతురు ఏమి చెప్పియుండవలసియుంది? - అనే ప్రశ్నను తీసి పారవేద్దాం. నిజమైన ప్రశ్న ఏమంటే, “పేతురు ఏమి చెప్పాడు, అతని భావమేమి?” అనేదే. ...

Eis అనేదానికి దాని నిజమైన ప్రాధాన్యతను యిచ్చినంత మాత్రాన సత్యానికి ఏ విధమైన నష్టం వాటిల్లదు. కాంటెంట్‌వారు అపొ. 2:38లోని (*eis*ను) నిమిత్తము (in order to) అని తర్జుమా చేసినప్పుడు వారు సరిగా తర్జుమా చేశారు. క్యాంటెంట్‌వారు ఆమోదించినంత మాత్రాన తర్జుమా తప్పొతుందా? ⁴

ఈ తర్జుమాను దృఢపరచిన పండితులలో అనేకులను నేను కోట్ చేయగలను, కాని బాప్తిస్మం పై పెపర్డ్ యొక్క హేండ్ బుక్‌నుండి తీసిన ఈ మూడు కొటేషన్లు సరిపోతాయి. విశ్వసించి పశ్చాత్తాపంతో కూడిన హృదయంగలవారు మారుమనస్సు పొంది పాపక్షమాపణ నిమిత్తము, వారు రక్షింపబడడానికి బాప్తిస్మం పొందాలని పేతురు బోధించిన దానిని స్థాపించడానికి యివి చాలు. అపొ. 2లో మతశాఖలకు సంబంధం లేని ఆ కూడికలో వారి పాపములు తుడిచివేయబడునట్లు బాప్తిస్మం పొందుడని ఆ ప్రజలు స్పష్టంగా చెప్పబడ్డారు. విల్‌మార్త్ గారు చెప్పినట్లు, దాని విదితమైన భావాన్ని నిరాకరిస్తూ, ఈ లేఖన భాగాన్ని నేను దూరంగా తొలిగించవనసరం లేదు.

సూచనలు

¹W. W. Goodwin, to J. W. Shepherd, 27 July 1893, quoted in J. W. Shepherd, *Handbook on Baptism* (Nashville: Gospel Advocate Co., 1950), 348. ²J. H. Thayer, to J. W. Shepherd, 5 May 1893, quoted in Shepherd, 356. ³Mr. Willmarth అనే ఒక బాప్తిస్టు - “క్యాంటెంట్‌వారు” అని పిలువబడేవారికి బాప్తిస్మంపై ఏలాటి భావాలున్నాయో అతనికిని అదే భావాలున్నాయి. ఎడిటర్ నోట్‌ను చూడు. ⁴James W. Willmarth, “Baptism and Remission,” *Baptist Quarterly* (July 1877): 304-5; quoted in Shepherd, 357-59.